

EL TIEMPO A LAS 20.00

AIRE  
28º



La temperatura en la cubierta del Creoula alcanzó los 28º a las 20.00, cuando el navío ya había abandonado la base naval de Mahón e iniciado el rumbo hacia Cartagena.

AGUA  
23º

El agua del Mediterráneo estaba más fresca que en las pasadas jornadas. El termómetro marcó 23º a última hora de la tarde. Los que apuraron el último baño en Menorca lo agradecieron.

VIENTO  
3

El buque Creoula abandonó el puerto de Mahón sobre las 19.00 e izó las velas para aprovechar el viento, que ayer, a las 20.00, soplabla con fuerza 3.

LA MAR

Tranquila



La mar estaba ayer tranquila en el Mediterráneo. Las olas alcanzaron una altura máxima de 0,5 metros.

SENTIDO  
E.S.E.

El viento sopló, durante la primera navegación del segundo periodo de la campaña de la UIM con dirección este sudeste.

BITÁCORA

Ayer

El Creoula recorrió ayer 8,81 millas. La posición a las 20.00 era 39º 46' N y 4º 18' E



Hoy

La previsión para hoy es recorrer unas 120 millas con una velocidad de 5 millas por hora

:: JOSÉ PELÁEZ

El Creoula fue construido en 1937 como bacaladero que daba a sus ocupantes una vida mucho más dura que la actual. Los hombres pasaban la mitad del año viviendo dentro de un espacio de menos de cien metros de eslora, dormían de media cuatro horas y durante su estadía en la nave desayunaban, comían y cenaban únicamente bacalao en todas sus modalidades.

La jornada empezaba al amanecer. Los pescadores preparaban la carnada y empezaban a pescar, aunque a veces les entraban ganas de comerse el cebo de tan rutinario como era el rancho. Todo esto a bordo de un barco (el dori) que les había tocado por medio de un sorteo marcado por la superstición. No les gustaba que les tocasen embarcaciones que habían pescado poco en campañas anteriores.

La pesca diaria terminaba cuando el dori estaba lleno o el cuerpo les pedía una pausa. Una vez concluido el trabajo en el agua, el Creoula se convertía en una fábrica donde todos los hombres colaboraban para dejar el pescado listo para ser conservado en unas bodegas llenas de sal. No había entonces frigoríficos.

En los días de neblina, los pescadores efectuaban su rutina en grupos para no perderse. Cuando llegaba la hora de volver, el capitán lanzaba un fuego artificial al aire que les hacía regresar a la nave. Si un hombre no volvía era considerado una desgracia por la pérdida de fuerza de trabajo y la grave desmotivación al resto de pescadores. Tratando de evitar el fatal desenlace, cada hombre miraba desde la cu-

El lugre con la vela de mesana. :: I. REY



Todo por un pez  
La captura del bacalao en Terranova motivó la construcción del velero

bierta a un punto para tratar de encontrar a su compañero perdido. Si le encontraban el capitán podía castigarle sin salir al día siguiente.

La jornada más feliz a bordo del actual barco escuela era la víspera del regreso. Los pescadores contaban historias y cantaban canciones relacionadas con su oficio, algunos incluso se cortaban el pelo

y se arreglaban porque sabían que al otro lado, les esperaba la sonrisa y el cariño de sus seres queridos.

Los instruendos pudieron conocer de esta historia gracias a un documental sobre un navío gemelo al Creoula. La cinta se proyectó en el combés, escenario que fue así protagonista del pasado y de nuestro presente.

DICCIONARIO

0 rapaz que gostaria que fosse servido coelho

:: HELENA MORAIS

Enquanto almoçava, um instruendo português comentou com uma colega sua espanhola que gostaria que a bordo do Creoula fosse servido “coelho”. A rapariga, um tanto ou quanto surpreendida com os seus gostos, pergunta-lhe por que tem ele tanta vontade de comer “cuello”. A surpresa deve-se ao facto de “cuello”, em espanhol, significar “pescoço”, enquanto “coelho” equivale ao espanhol “conejo”.

Alimentos (PT -ES):  
Porco - Cerdo  
Peixe - Pescado  
Coelho - Conejo  
Perú - Pavo  
Frango - Pollo  
Vitela - Ternera  
Lula - Calamar  
Massa - Pasta  
Batata - Patata  
Presunto - Jamón  
Costeleta - Costilha  
Pão com chouriço - Choripan  
/Bollo preñado, em Asturiano

Fruta (PT -ES):  
Pêssego - Melocotón  
Morango - Fresa  
Ananás - Piña  
Maçã - Manzana  
Banana - Plátano  
Laranja - Naranja  
Manga - Mango  
Melão - Melón  
Melancia - Sandía  
Marmelo - Membrillo  
Ameixa - Ciruela

Sobremesa – Postre (PT -ES):  
Arroz doce - Arroz con leche  
Leite-creme - Natillas  
Gelado - Helado

Ángel García y Carlos Do Carmo cumplieron años

:: RAMÓN MUÑIZ

El instruendo Ángel David García Llamas y el cadete Carlos Dias do Carmo cumplieron su aniversario gozando de dos privilegios: estar a bordo del Creoula, y brindar en la popa con su comandante, Nuno Cornelio da Silva, con quien mantuvieron una tertulia de altura. Desde estas páginas felicitamos a los primeros cumpleaños de la expedición, y le agradecemos vivamente su disposición a invitarse algo durante los próximos días.

MAHÓN GUARDA UN TÚNEL LLENO DE HISTORIA

Guiados por el teniente de navío Company Balaguer, la expedición visitó las instalaciones de la Base Naval de Mahón, fuerte estratégico en los años 50, cuando contaba con más de mil soldados destinados. La dotación se ha reducido ahora a unos cuarenta. La excursión incluyó un túnel de 485 metros con una cota de entre 10 y 20, y en cuyo interior se construían y almacenaban torpedos de más de 200 toneladas. Las galerías sirven hoy para guardar la pólvora que usan los menorquines en sus fiestas.



Los instruendos visitaron la fábrica subterránea de torpedos, en desuso ya. :: RAMÓN MUÑIZ